Ն·6944 1894 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1/13 ՇԱԲԱԹ ԻՐԹԼՈՒ 35 ԻՆՁԻ ՍԷՆԷ ١٣١٢ ՐԷՊԻ ԻԼ ԱԽԷՐ ١٤ Ն՝ 6944

ԱԳՈՆԷ ԳԷՏԷԼԻ

	Սենելէ	Ալմը այլէ
Հոգանալու իշին	80	40
Թուրքա իշին վէ պու-ռուտա ռասթա իլէ կի-տէնլէր	100	50

Ղազէթամզ հաքթատա իքի տէ-փա եանի չարշէնպիհ վէ ճիւմլա իր-էթան կիւնլէրի նէշր օլունուր։

Սահիպի իմթիյազ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Մարկազ վէ էտրէսէ
Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նո. 36

Մանզումէի Էֆքիար

30 ԲԱՐԱ 30

منظومهٔ افكار
صاحب امتیازی و مدیر مسئولی
قره‌بت یانوسیان
مطبعه و اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده ٣٦ نومرولی
دائرهٔ مخصوصه‌در

Direction du journal
MANZOUMEI EFKIAR
Grand' rue de la S. Porte. 36

ԹԷՎՃԻՀԱՅ

Սարափանտէն Թաշճեան իզզ. Սարգիս էֆէնտիէ, խըտէմաթը հասէնէսինէ միւքեաֆաթէն, թէրֆիէն բիւթպէյի սանիէ սընըֆը Միւթէմայիզի։

Խարիճիէ նէզարէթի ուժուրը հուզուգիէնէ միւխթէլիֆէ գալէմի խիւլէֆասընտան եազուպ էֆ-նէ թէրֆիէն բիւթպէյի սանիէ սընըֆը սանիսի,

Տաիրէի Ասկէրիէ միւթէահիւլէրինտէն Էսայեան ֆիւթ. Յակոբ էֆ.էե բիւթպէի բապիա թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

ՆԻՇԱՆ

Իթալիա տէօվլէթինին Տէրսաատէթ սէֆիրի էսալ. Մ. Քաթալանի ճէնապլէրինէ պիրինճի բիւթ. պէտէն Օսմանի։

Ռուսիա տէօվլէթինին Պահրը Սէֆիրա տօնանմասը գօմանտանը Դոնթռ-Ամիրալ Ավէլան ճէնապլէրի նէ պիրինճի բիւթպէտէն Մէճիտի, Նաֆիա Նէզարէթի հէեէթի ֆէննիեէտէն, միւֆէթթիշ Սէրվիչէն վէ միւհէնտիս Զէրքէսեան էֆէնտիլէրէ թէպտիլէն իշչինճի բիւթպէտէն Մէճիտի, վէ հէյեթը ֆէննիեէ սէրբէսսամը Գրիգոր էֆէնտիէ պէշինճի բիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը զիշանլէրի իհսան պուրուլմուշ տուր։

ՏԱՆԻԵԼԻԵՔ

Տիւնքի ճումա կիւնիւ Սէլամլըգ Բէյի Ալիսի, Համիտիէ ճամիի չէրիֆինտէ իճրա պույրուլմուշ տուր։

Բէյմը ճէլիլը մէզքիւրը սէյր ու թէֆրաշա իթմէք իզզէ, տաիրէի մախսուսէտէ Ալմանիա սէֆիրի էսալէթլու բրէնս Բատոլին վէ Իթալիա սէֆիրի գօնթ Քաթալանի իլէ սէր թէրճիմանլէրի, վէ հաշմ. Բաբա ճէնապլէրինին Տէրսաատէթ վէքիլի Մօնսինեօր Պոնէթթի իլէ ըէֆիքլէրի, վէ ալթմըշ գատար միւթէպէրանը էճանիպ հազրը պուլունմուշ, վէ իրճապ իտէնլէր, պիլվասթա էլթաֆը սէնիյէի հազրէթը Շէհրիեարի պույրուլմուշ տուր։

ԲԷՅՄԻ.— Տիւնքի ճումա կիւնիւ Սէլամլըգ ըէսմը ալիսինտէն սօնրա, շայեան պույրուլան միւսաատէի Սէնիյէի հազրէթը Բատիշահի իւզէրինէ, Ալմանիա սէֆիրի էսալ. բրէնս Բատոլին ճէնապլէրի իլէ հաշմ. Բաբա ճէնապլէրինին Տէրսաատէթ վէքիլի Մօնսինեօր Պոնէթթի ճէնապլէրի, սուրէթը ղալը ըէսմիյէտէ հուզուրու հազրէթը Թաճտարիտէ շէրէֆմէսուլէ նայիլ օլմուշլար տուր։

—Վիլայաթը մի թէատիտէտէ վիճուտա կէթիրիլէճէք նիւմունէ չիֆթիլիքլէրինին իքմալընա նիհայէթ տէրէճէտէ սարֆը զայրէթ իտիլմէքտէ պուլունմագտա տուր։

Ատանա վէ Հալէպտէ ամէլիեաթը ինշաիեէի իթմամ վէ իսլահաթը միւգթազիեէ իճրասը իչին, վալիլէրին բիեասէթի թահթընտա պիրէր գօմիսիօն թէշքիլ իտիլտիկի կիպի, Իզմիրտէ ինչա օլունա ճագ նիւմունէ չիֆթիլիքլէրինին ժոտէլլէրի տաիր Օրման վէ Մէատին նէզարէթինէ իրսալ օլունմուշ տուր։

—Տէրսաատէթ Բրխթըմ չիրքէթի թարաֆընտան, Մօմխանէտէն Գալաթաեա գատար օլան մահալին ամէլիեաթը խիթամ օլմագ իզզէ պուլունտուգունտան, պու ճիհէթէ միւնթէհի լաղըմլարը խարիթալարը չիրքէթը մէզքիւրէ թարաֆընտան թանզիմ օլունուպ Շէհր էմանէթինէ իրսալ գէլընը ղը իշիտիլմիշ տիր։

—Ճիպալի եէնի-Գաբուսունտա սաքին պագգալ էնաֆընտան էֆթատ նամընտա 22 եաշլարընտա պիրի Սագըզը Սիմամաը 3—4 եաշլարընտա Ֆոթիգա խամինտէ պիր սապիեէնին պիքրինի իզալէ իտէճէկի էսնատէ տէրտէսթ իտիլիպ թահթը թէվզըֆա ալընմըշ տուր։

—Պապը Սէրասքէրի մուհաքէմաթ տաիրէսի բէյիսի Միշիր Նաֆիզ բաշա տիւնքի կիւն իրթիհալը տաբը պագա իյլէմիշ տիր։

—Մէքթէպը Թըգպիյէյի միւլքիյէի Շահանէ էնգաճը սընըֆլարընտան պու սէնէ իգմալը թահսիլ իտէն 40 գատար թալէպէնին տիբլօմալարը թէվզի ու իթա գէլընմըշ տուր։

—Մէճլիսը Սըհհիյէ տիւնքի կիւն տախի ագտը իճթիմա իթմիշ տիր։

—Ինկիլիթէրրա տէվլէթինին Սէլանիք սուլարընտա պուլունան տօնանմասընտան 15 գրթա սէֆինէնին Ինկիլիթէրրաեա միւթէվէճճի հէն հարէքէթ իյլէտիքլէրի մահալինտէն իշար օլունուեօր։

—Ֆիլօքսէրա մէսարիֆի գարը լըզը օլարագ Այտըն վիլայէթինճէ սիեահ վէ պէեազ գուրու իզիմլէրին պէհէր գանմարընտան ալընմագտա օլան 22, բարանը պու սէնէ տախի իսթիֆասընտան սարֆը նազար օլունմասընա պիլիսթիյան իրատէի Սէնիեէի հազրէթի Բատիշահի չէրէֆսուտուր պույրուլմուշ տուր։

—Իտարէի Մախսուսէնին «Ալի Սայիպ Բաշա» նամ վաբօրու թիրէպոլու իսկէլէսինտէն 271 նէֆէր ասաքիրի Շահանէ էֆրատը ճէտիտէսինի ալըպ էվվէլքի բէնճէնպիհ կիւնիւ Տէրսաատէմէ միւվասէլէթի մէէմուլ պուլունմուշ տուր։

—Մըսըրտա, Ճիզէ չէհրինտէ ի. չքիչի, պիրիսինի տէնիզէ աթմագ իչին օղրաշըրլար իքէն բօլիս թարաֆընտան տէրտէսթ օլունմուշլար տըր։

—Բուսիաեա կիթմէք իւզրէ օլան պիր Իթալիան Օբէրա գումբանեասը, բազար իրթէսի կիւնիւ շէհրիմիզէ վասըլ օլաճագ վէ Հօճա-պէյ միւթէվէճճիհէն հարէքէթտէն էվվէլ, Թէբէ-պաշընտաքի Պէլէտիեէ թէաթրօսընտա 20 գատար լուպիաթ իճրա իյլէյճէք տիր։

—Մուտանեանէն ահվալը սըհ-թը ինշաիեէի իթմամ վէ իսլահաթը միւգթազիեէ իճրասը իչին, վալիլէրին բիեասէթի թահթընտա պիրէր գօմիսիօն թէշքիլ իտիլտիկի կիպի, Իզմիրտէ ինչա օլունա ճագ նիւմունէ չիֆթիլիքլէրինին ժոտէլլէրի տաիր Օրման վէ Մէատին նէզարէթինէ իրսալ օլունմուշ տուր։

—Եունանիսթան էրգապը սէրվէթ վէ համիյեեթինտէն օլուպ պիր գաչ կիւնտէն պէրու չէհրիմիզտէ պուլունան Մ. Սինկրօս, եէտի-գուլէտ քեահին Ռումխասթանանէսինէ պու քէրրէ տախի իքի պին լիրա իհտա իյլէմիշ տիր։

—Խազինէեի Մալիեէ տաիրէսին ճէ իճրա օլունան թամիրաթ վէ թէրմիմաթ խիթամ պուլմասը իլէ մէմուրլարին վէ քէթէպէնին տաիրէի մէզքիւրեեէ եէրլէշտիրիլմէլէրի լիւզումու Շէհր էմանէթինտէ միւթէշէքքիւլ գօմիսիօնը մախսուս թարաֆընտան վէրիլէն թազրիրտէ պէեան օլունտու իշիտիլմիշ վէ գուրբօն իտարէսի իլէ մահթարիր վէրկի իտարէսինին թամիր վէ թէրմիմի իճրա իտիլմէքտէ օլուղունտան, եազընտա պունլարըն տախի խիթամ պուլաճաղը ճիւմլէյի իսթիթլաթտան տըր։

—Մըսըր Մալիեէ նէզարէթի, Ասիեութ ճիհէթինտէն պաշլատա բաղ, թէլկրաֆ խաթթը պուլունմաեան պագը մահալլէթէ թէմիտի լազմ կէլէն խուրթութ իչին 1800 մըսըր լիրասը թախսիս իյլէմիշ տիր։

—Ռումանիա ֆիլօսու, Գարատէնիզտէ, սէքիզ կիւնտէն պէրու իճրա իթտիկի մանօվրալարա, պու քէրրէ խիթամ վիրուպ Գալասա ավտէթ իյլէմիշ տիր։

—Եանկըն գուլէսինին թամիրաթընա, տիւնքի կիւնտէն իթիբարէն պաշլանտըղը կէօրիւլմիշ տիր։

ԳՕԼԷՐԱ

Համա օլսուն, 3 կիւնտէն պէրու Լիւլէ Պուրկազընտա վէ 11 կիւնտէն պէրու Թուրղուտ պէյ գարիեէսինտէ վուգուաթ օլմանը։

Վէ սեպտ. 28ինճի կիւնիւ սաաթ 4տէն իրթէսի կիւնիւ սաաթ 4է գատար, Պրուսա շէհրինտէ պիր միւսապ օլուպ վէֆիեաթ օլմատը։

Վէ ալթընճը կիւն օլմագ իւզրէ Պիլէճիքտէ, վէ տօղուզունճու կիւն օլմագ իւզրէ Պէյբազարընտա, գօլէրատան վուգուաթ օլմատը։ Վարիտ օլան թէլէկրաֆլարտան միւսթէպան օլմուշ տուր։

ԶԷԼԶԷԼԷ

Սեպտ. 28ինճի կիճէսի, Մանասթը տախիլինտէ Ֆիլօքինա գասապասընտա պիր տէֆա խաֆիֆճէ վէ պիր տէֆա չիտտէթլիճէ զէլզէլէ վուգու պուլմուշ տուր։

Բէզա, Ամանս Դանսթանթինօբլընն 11 հոկտ. (էֆրէնճի) թարիխի իլէ թէպլիղ իմտիկի պիր թէլէկրաֆնամէ, Պոսնա-Սէրայ տախիլինտէ Թրաֆնիք գասապասընտա։ Էօյլէն վագթը էրէեիճէ չիտտէթլի պիր հարաքէթը արդ վուգու պուլտուղունու պիլտիրմիշտիր։

ԻԲԷՔ ՎԷ ԳՕԶԱ

Ալաֆրանկա հոկտ. 6 Թարիխլի իբէք զազէթալարընտա օգունտուղունա կէօրէ, պունտան էվվէլքի հալ տէվամ իյլէմէքտէ տիր։

ԱՋԳԱՅԻՆ

Իզմիտ Առաջնորդու Գեր. Օտեփան Սրբազան Բաթրիգխանէ թաղաֆընտան, Արսլանպէկ գարիեէսի հարիգ զէտէկեանը իչիւն իեանէ թօրլանմագ իւզրէ պիր գրթա տէֆթէր իթա գէլընմըշ տըր։

Կէրչի պու սէնէ աֆէթզէտէլէր բէք չօգ օլուպ, զէվաթը համիյեեթմէնտանա հէր թարաֆտան միւրաճաաթ օլունարագ աղբրըզդ վէրիլմէքտէ տիր։ Հալպու քի ասըլ ֆազիլէթ տէ պէօյլէ վագրթարտա իգթիզա իթտիկինտէն, էհլի սէվապ վէ սահիպ սախավէթին, մէզքիւր գարիեէ կիպի չալընգան պիր գարիեէ միւհթաճինինի տախի գաթան քէօչէյի խաթրրտան չէգարմամալարընը, ֆազիլէթ նամընա բէճա վէ նասիհաթ իտէրիզ։

Հէմշէհրիմիզ զէվաթը միւթէպէրանընտան, Արզրեան Մանուկ էֆէնտինին մտխտուսը Սարգիս էֆէնտի Իսթանպօլուեան Բարսեղ էֆէնտինին քէրիմէսի Օրիորդ Ա. բագսինին նամզէտիքլէրի իճրա գէլընտըղը ժամէմուտնիեէ խապէր ալընմըշ տըր։

Թիւրքճէ «Սէատէթ» զազէթայի միւթէպէրէսի մուհարրիրլէրինտէն Եէկէնեան Երուանդ էֆէնտինին, հէնուզ կէնճ չաղընտա ազմի տարի պագա իյլէտիկի, վէ ճէնազէ ալաերընը մութանթան սուրէթտէ Պէյօղլունտա իճրա իտիլէրէք Շիշլի գապրիստանընտա տէֆն իտիլտիկի, վէ Ս. Երրսրդութիւն քիլիսէսինտէ Դեր. Բարթուղիմէոս Սրբազանը բէք միւէսսիր պիր մէրսիեէ սէօյլէտիկի զազէթալարտա օգունմուշ տուր։

Իւրկիւտար Ս. Կարապետ քիլիսէսի բարազլարընտան Սեպուհեան Տէր Արիստակէս քահանանը, նամէշրու պիր պսակ իմտիկինտէն տօլանը, Բաթրիգխանէ թաղաֆընտան փիլօնունը ալընտըղը իշլիտիլմիշ տիր։

Պատրիարքական Տեղապահ Գեր. Հմայեակ Սրբազան հազրէթլէրի կէչէն կիւն Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթլէ Պաշ քեատիպ տէվլ. Սիւրէյեա բաշա հազրէթլէրի իլէ միւլազաթ իմմիշ տիր։

Նասըլ քի թէվճիհաթ սըրասընտա մամէմունիեէ օգունմագ տատը հէմշէհրիմիզտէն վէ սարբաֆանը միւթէպէրանտէն Թաշճեան Սարգիս էֆէնտիեէ, խըտէմաթը հասէնէսինէ միւքեաֆաթէն, պու քէրրէ Միւթէմաեիզ բիւթպէսի թէվճիհ վէ ինայէթ պույրուլմուշ օլուղունտան, էֆէնտիի մումայիլէյհի թէպրիք իտէրիզ։

Հէմշէհրիմիզ թիւճճարանը միւթէպէրանընտան իզզ. Կիւլպէնկեան Գալուստ էֆէնտի, էվվէլքի կիւն Շարգ սիւրաթ գաթարը իլէ չէհրիմիզէ միւվասէլէթ իթմիշտիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Մատրիտ 11 հոկտ.

Ֆրանսա իլէ Իսբանեա պէյնինտէքի հիւսնի իթիլաֆը թէմամտի հագգընտա պիր մէգալէեի մուվագգաթէ ագտը իչին Մ. Մօրէ Բարիզէ իյզամ գէլընմըշ տըր։

Բօմա 11 հոկտ.

Մ. Դրիսբինին Մէպուսան մէճլիսինէ թագտիմ իտճէկի խալահաթ լաեիհասը, պաղը ինհիսարլէրէ 25 միլեօն ֆրանգ տահա զամմ ու իլավէսի թէքլիֆինի տախի հավի պուլունաճագ տըր։

Գարիզ 11 հոկտ.

Գօրէա հուտուտունտա Ռուսասկէրի կէօրիւնմիշ տիր։

Բէթէրսպուրգ 10 հոկտ.

Բռօֆէսէօր Տօքթ. Բօքօֆ կռան Տիւգ Ժօրժա Դավգասիեաեա ուզիմէթ իտէճէք տիր։

Շանկայ 10 հոկտ.

Գըրդ պին նէֆէր ճաբօն ասկէրինին Շանկայ լիմանը գուրպինատ վէ ագտէմճէ պէեան օլունտուղու իւզրէ Թիէն-Զինին չիմալ թարաֆընտա վէ Բէքինին՝ ճիհէթի չարգիեէսինտէ եանի Զինին բալիթախթընա 200 միլ մէսաֆէտէ քեային Շան-Հայ-Գուան նամ մահալէ չէգ արբլարը սէօյլէնիեօր։

Թիէն-Զին 10 հոկտ.

Բիչիլի քէօրֆէզի, ճաբօն տօնանմասընը քեամիլէն հիւքմիւ զապթընտա պուլունուեօր։

Ճաբօնեալլար, Զին ասկէրինի պուլունտուգլարը իսթիհքեամտան չէգարտգտան սօնրա աչալը եալու սէվահիլինի զապթ իթտիլէր։

Պէլկրատ, 10 հոկտ.

Գըրդ տէօրթ միլիօնտան իպարէթ Սըրպիսթան իսթիգրազը ճէտիտինին էհամը, էֆէնճի հոկտեմբերին նիհայէթինէ տօղրու թէտավիլէ չէգարըլաճաղը իհթիմալտէն կէօրիւնիեօր։

Դրալ Ալէքսանտր, եարըն վագթը զէօհերտէ նիչէ վասըլ օլաճագ տըր։

Ալմանիա սէֆիրի, ճումա կիւնիւ Պէրլինէ ագիմէթ իտէճէք տիր։

Լօնտրա, 10 հոկտ.

Տէվայիր սէր միւֆէթթիշի Մ. Շօ Լէֆէվռ՝ Դրիմսպիտէ իյլատ իթտիկի նուսխագտա, Ֆրանսա իլէ Ինկիլիթէրրա պէյնինտէ մէվճուտ օլան մէսայիլի մուալլագանը, մազիտէ օլտուղու կիպի սուլէն թէսվիյէսինէ մուվաֆֆագ օլապիլէճէքլէրինի, վէ տէվլէթլէյնը մէզպուրէթէյն գուվվէի հարպիլէրինի արթըրմալարը սուլհու սալահը թէէմինը պագասը իչիւն իտուկի վէ Ֆրանսա իլէ Ինկիլիթէրրա միւնասէպաթը ինքիթալինին պիր ֆէլաքէթը ագիմէյի մուճիպ օլաճաղը սէրտ էյլէմիշ տիր։

Բարիզտէքի «Բուէնթան» նամ պէօհիւք մաղազանը իլանը իչիւն սօն սահիֆէսէ միւրաճաաթ օլունա։

ԿՎՃՂՔ

ՂՈՎԶԱՆՈՅԱԾ ԴԱՄՎՈ

ԳԼԽԱՎՈՐ ԴԵՐ

(Շարունակություն)

—Ամենայն դեպս, ինչպես ասացի, ինձ համար ամենակարևորը Ֆրանսիայի հետ հաշտությունն է։ Ֆրանսիան ինձ համար ամենասարսափելի թշնամին

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

ՉԻՆ ՎԷ ՃԱԲՈՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

Ճաբոնլլարը, Չէ-Ֆու պէլ-տէսինի զապթ իթանիքլէրի հավատէն տիր։

Տիվէլի մուազզահանը, Չին վէ Ճաբոն մէսէլէսինէ միւտախէլէ իտէճէքլէրի հագդ ընտա տէվէրան իտէն ըրվաեաթը, չիմտիլիք մուվաֆֆըգը հագիգաթ օլմատըգը, Ռիւթէր աճէնթէսի իլան իլէ, Ասիա մէսէլէլէրինտէ մէնֆիի միւշմէրէքէլէրի պուլունան տէօվլէթլէր արասընտա, թէպաալարընը հիմանէսի գըմնընտա պէյնէլ տիվէլ միզաքէրաթ ճէրէեան իթմէքտէ օլտուղու պէեան իյլէմիշ տիր։

—Բսր-Ադթուլ ճիվարընա ճաբոն ասկէրի իմրաճ օլունտուզտ հէնուզ թէհագգուգ իթմէմիշ տիր։

—Չէ-Ֆուտան Ռիւթէր աճէնթէսինէ չէքիլէն թէլէկրաֆլարտան անլաշըլտըգը իւգրէ, Ճաբոն ֆրգասը քէմալը սիւրաթլէ Մանչուրի նին ճիհէթի չիմալիեէսինէ իյէրլէմիշ տիր։

Ճաբոնլլար Գօրէատաքի մէվգիյինի մուհաֆազա իթմէքտէ տիր։ Ճաբոնլլար Թարաֆընտան Գօրէա էհալիսինէ հիւսնիւ մուամէլէ կէօսթէրիլիեօր։

Էֆբատը ասկէրիեէտէն, եէրլի լէրին հուգուգունա թէճավիզ իսէնէր չիտէթլէ միւճազաթա չէրբըլըգ, էհալիտէն հէր նէ իշթիրա իտէրլէրսէ. պէտէլինի թէ մամէն թէէտիեէ իյլէմէլէրի չէտիտէն էմր ու թէնպիհ օլունմուշ տըր։

—Պիր խայլի ինկիլիզ ուֆֆաեէնի հարպիեէսի շարգա միւթէվէճճիհէն եօլա չըգտըգլարը Լօնտրատան քէշիտ գըլընան թէլէկրաֆ լարտա օգունմուշ տուր։

—Չին վէ Ճաբոն բիշտարլարը արասընտա, եալու նէէրինին չիմալ ճիհէթինտէ պիր մուհարէպէ վուգու պուլուգ, Ճաբոնեալըլար կէրի չէքիլմէկէ մէճպուր օլմուշլար տըր։

Ռուսիա իմբէրաթօրունուն իքինճի մախտումու Կրանտիւգ Ժօրժ, աթըպպա մէճլիսինին գարարը մուճիպինճէ, Ադասթումանա կիտէճէք տիր։

—Տաիրէի իմբէրաթօրի նազրը Ժէնէրալ Ռօնյօֆ Տաշգօֆ, Զոր հաղրէթլէրինին թալէպի իւզրինէ Լիվատիաեա կիթմիշ տիր։

Գօնթ Գալնօքի վիէննաեա ավտէթ իտուպ իյֆայի մէէմուրիեէ պաշլամըշ տըր։

Ֆրանսա Հարպիեէ նազրը Ժէնէրալ Մէրսիեէ, Հարպիեէ պիւտճէսինէ պագը զամայիմ իլավէսինէ վուզում կէօսթէրմէյի օլտուղու հալտէ, պիւտճէ գօմիսիօնու, մէզքիւր թէքլիֆինի ըէտտ իթմիշ տիր։

—Մէճլիսի Վիւքէլանը պու կիւնքի իճթիմասընտա, մէսայիլի խարիճիլեէ տայիր իթթիխազ օլունան մուգաբրէթաթը իլան գըլըն մասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

Սենպթօ մէճլիսինին թէվէլիւտաթ վէ միւնակեահաթա տայիր օլան գանուն գահիասընը գապուլ իթտիկի վէ մէզքիւր լահիանը, հոկտ. 17ինճի կիւնիւ թէզէքքիւր իտիլմէսինէ մէճլիսի Մէպուսանտա գարար վէրիլտիկի Բէյթատան վարիտ օլան թէլէկրաֆլարտան միւսթէկան օլմուշ տուր։

Իսբանիա հէյեէթը վիւքէլասընա պիր թէպէտտիւլաթ վուգուընա ինթիզար օլունուեօր։

ՊՈՒՐՈՒՆՏԱՆ ԹԷՆԷՖՖԻՍ ԻԹՄԷՔ

Վիւճուտը՝ չէտիտ թէէսիրլէրտէն վէ խարիճի մուղիրը մատաէլէր իլէ միւլէվվէս օլմագ թէհլիքէսինտէն մուհաֆազա իթմէք իչիւն ֆէվգէլատէ էհէմմ ու էլզէմ տիր քի, հավա ագ ճիեէրլէրէ տախիլ օլմազտան էվվել միւմքին մէրթէպէ գանըն հէման այնի աէրէճէի հարբէթինտէ պուլունսըն, վէ պունտան մատտա թօզ զէրբէլէրինտէն պէրի օլսուն, զիրա թօզ զէրբէլէրի ազաի վիճուտըն իճրաի վազիֆէ իթմէսինէ մանի օլուրլար։

Պուլունընը եըլանգավի մէճբասընը հէր թարաֆը՝ պալղամա պէնզէր պիր զար իլէ դաբլը տըր, վէ պու զար հէյէթի ասլիէսիլէ տամարտան իպարէթ տիր տէնի լէպիլիր։ Տիմէք իսթէրիզ քի պիթիւն պու զար իւզէրինտէ ազ չէքլինտէ գան տամարլարը մէվճուտ տըր քի, թէնէֆֆիւս իթտի կիվիզ հավա պու տամարլար իւզէրինտէն ճէչէր, վէ լազըմ օլան հէրարէթի պունլարտան ախզ իտէր։ Պոչ զարլարտան չըգան մատտէի պալղամիյէ հավայը միւնասիպ սուրէթտէ բոգթուպէթլի գըլմագ խուսուսընտա տախի փաիտէլի տիր։

Պու խուսուսաթը պէեան ու իյզահըյա, պուրունտան թէնէֆֆիւս օլունան հավա իլէ աղըգտան թէնէֆֆիւս իտիլէն հավա արասընտաքի ֆարգ տերհալ զպհիր ու աշիքաեար օլուր։ Պուլունտան թէնէֆֆիւս օլունտուղը հալտէ, հավա՝ էյրի պիւյրիւ մէճրալարտան եավաչճա իչերիյէ չէքիլիր, վէ եօլտա տերլէճէի հէրարէթի գարար ու գըվամընա կիրէր վէ սիւզիւլիր։ Հալ պու քի աղըգ վասըթասըյա ագ ճիեէրլէրէ չէքիլէն հավա տօղրուտան տօղրուեա ագ ճիյէրլէրէ գարըը կէլիր, վէ խաստ ճիհէթիլէ տիշարտաքի հավանըն թըգղըը օլուր, չէօյլէ քի էկէր տըշարտաքի հավա սըճագ եախօտ սօղուգ, գուրու եախօտ նէմլի թօզ իլէ տօլու եախօտ թօզտան արի իսէ, ագ ճիեէրտէքի հավա տա էօյլէ օլուր։

Պրուն վասըթասըյա թէնէֆֆիւս իթմէք ուժում ագաի վիճուտ իչիւն նէ գատար մուվաֆֆըգը հըթգը սըհհէթ իսէ, պաւրուն զարլարընա տախկ օտերէճէ ֆաիտէլի տիր։ Պու զարլար, իւզէրլէրինէ կէչէն հավաեա սըճագլըգ վէ բուԹուպէթ վերմէքլէ, իւզէրլէրինտէ հատտէն աշուրի մատտէի պալղամիյէ հասըլ օլմասընա մանի օղլէրլար։ Պուրունը՝ իչ թարաֆը տագ գանը հատտէն աշուրի թազէի գի՝ պիր տիւգիլ թէնէֆֆիւս օլունան սօղուգ հավանը թէմասըյլէ թատիլ ու թախֆիֆ օլմանմուշ օլէր։ Պիր վուտագգըգ տահա ի լէրիյէ վարարագ տէյօր քի, նէ վազիլին պիր չօգ նէվի վար տըր քի, պուրուն վասըթասըյա մունթազամ սուրէթտէ թէնէֆֆիւս իտիլմէքլէ նէզլէ տէֆ օլունապիլիր։

Հէր նէ տախկ օլուա, չուրասը սահիհ տիր քի, ազըգտան թէնէֆֆիւս էտիլմէնին մազարրաթը օ գատար չօգ տըր քի պու քէյֆիյէթ նազարը իթիպարտան պիր ան տուր թուԹուլմալը տըր։

ԹԷՎԶԻՒ ԻԵԱՆԷ

Տէրսսատէթ հարէքէթզէտէկեանընա, պու տէֆտա տախի թէվզի օլունան մէպլաղ.

		Ղրչ. Բր.
Իքինճի Տարիէ տախիլին տէ պուլունան		
40 Իսլամ ֆամիլեասընա		15800 —
16 էրմէնի	»	7900
12 Բուլմ	»	12150
16 Եահուտի	»	17550
	Եէքիւն	53400
Էվվելճէ թէվզի օլունան		405724 20
Ճէման եէքիւն		459124 20

ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Մեծապատիւ Գրիգոր էֆէնտի Ալրապեան, իւր նորածին որդւոյն առթիւ բարեհաճած է հինգ Օսմանեան ոսկի նուիրել ի նպաստ հաստատութեանս։

* * *

Վերջի ազետալի երկրաշարժէն վնասեալ Ազգ. Հիւանդանոցի նոր շէնքերն և միանգամայն բաղնիք-լուացարանն, վերաշինութեան Ճանճնաժողովոյ ատենապետ Ազն. Միքայէլ էֆ. Ցակոբեանի տնօրէնութեամբ նորոգուելով՝ իւրեանց առջի վիճակին վերածուած են։ Հին Ապուշանոցն ևս որ բոլորովին քայքայուած էր, ի հիմանց կառուցանելու համար նորին Ազնուութեան կողմանէ հրահանգ տրուած ըլլալը բերկրութեամբ կը հրատարակենք։

Այս առթիւ պարտ անձին կը համարինք յանուն հաբիւրաւոր պատսպարելոց նորին Ազնուութեան մեր խորին շնորհակալիքն յայտնել հրապարակաւ։

Հոդաբարձու
Ս. Փրկչի Ազգ. Հիւանդանոցի
Սարգիս Ց. Թաշճեան

Նոր և դիւրուսոյց եղանակ
Գեղագրութեան
Հինգ տետրերէ բաղկացեալ
Մ. Կ. Տեօփմէճեանի

Ազգ. Ծանօթ գեղագիր Միհրան էֆ. Տեօփմէճեան, Եւրոպայի ընդհանուր վարժարանաց մէջ ընդունուած գեղագրական վերջին մեթոտով պատրաստած է սոյն տետրակները ընտիր տպագրութեամբ և ընտիր թղթի վրայ հատը 20 փարայի։ Միհրան էֆ. թէ՝ ուսանող մանկտոյն ծառայութիւն մը և թէ՝ Ազգ. Հիւանդանոցի հաստատութեան նպաստ մատուցանելու կրկին փափաքանօք ամբողջ տետրակները յանձնած է Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան գրասենեակը որ ընդհանուր վաճառման գնոյն 1/3ը պիտի ստանայ։

Սոյն տետրակները ըստ իւր մեթոտին այնպիսի ընտիր եղանակաւ պատրաստուած է, որ 4է ըստ կսեալ մինչև 12 տարեկան տղայք պիտի կարենան ի հարկին առանց դասատուի, մանաւանդ ի գաւառս ուսանիլ կատարելապէս մաքուր գրել, վասն զի պէտք եղած հրահանգը տպագրուած է իւր կողքերուն վրայ։

Հոդաբարձութիւնս հաստատ ըլլալով առ այս, պատիւ կը համարի իրեն՝ յանձնարարել կրթական խնամակալութեանց որ ընդունին իրենց վարժարաններուն մէջ սոյն տետրակները, որոց կրկին տպագրութեան իրաւունքը նոյնպէս հաստատութեանս կը վերաբերի։

Պաճառման կեդրոնատեղին է միմիայն Հիւանդանոցի գրասենեակը Մեծ-Նոր-խան 48, 49, 50 թիւն Դրամագրաց մասնաւոր զեղչ պիտի լինի։

(ԿՆԴ+)

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՅԹԱԽԱՆԷՍԻ

ՊԱՏԻ ՕՐԱՑՈՅՑ

Գին 50 փարա

Կեդրոնատեղի
Սերվիչէն Տպարան
Սուլթան-Համամ աղբիւրին քով

Նաև կը գտնուի Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան գրասենեակը, Կ. Պոլիս, Մեծ-Նոր-խան մէջկայարկ, թիւ 48, 49, 50։

Սոյն պատի օրացոյցին վրայ որ, Հիւանդանոցի հաստատութեան գունաւոր պատկերն կը գտնուի, Սերվիչէն տպարանէն մաքրագ և վայելուչ եղանակաւ պատրաստուած է։

Իւրաքանչիւր օրինակ Հոգաբարձութեան կնիքը պիտի կրէ։

Կը հրապարակենք թէ մայրաքաղաքիս և թէ գաւառաբնակ պատուարժան ազգայինս, որ բարեհրճին գնել սոյն օրացոյցէն, որ թէ՝ ածան գնած պիտի լինին և թէ՝ այն կերպիւ ալ հաստատութեանս սատարած պիտի ըլլան։

(ԿՆԴ+)

Տարիւլաճէղէյ գապուլ օլունաճագ օլանլարը, հալ ու սրֆաթլարընը թային ինչ պէրապէր Տարիւլաճէղէնին տախիլէն սուրէթը իտարէսինի միւպէյերին օլարագ պինայը միզքիւր ինչաաթ գօմիսիօնը ազասընտան սատ. Իղզէթ քաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան գաչէմէ ալընան լահիեա Տարիւլաճէղէնին նէզարէթինէ թագտիմ գըլընմըշ տըր։

—Մէքեաթիպը Մուսէվիյէտ տախի լիսանը թիւրքինին թէտրիսի զըմնընտա պու տէֆա խախամպաշը գայմագամըղընա իգթիդա իտէն թէչէպպիւնաթա պաշլանտըղը խոթիխոպար գըլընմըշ տըր։

—Կէչէն ճումաա կիճէսի, էքսբրէս գաթաբը, Պէլկրատ վէ Նիշ արասընտա վագի Վէլիգա-Բլանա իսթասիոնը ճիվարընտա խաթտան չըգըպ էլլի մէթրօ գատար իլէրիյէ սիւրուլէնէրէք օրատա պուլունան պիր ուչուրումա նազլաշտըղը սըրատա, մաքինիսթին զայրէթի նէմէքէսի իլէ հոմբարտուրումուշ, վէ պունճիհէթլէ պէօյիւք պիր թէհլիքէտէն գուրթարըլմըշ տըր։ Թրէն պէրուսինտէքի եօլճուլարտան պազըլարը ճիւղիճէ եարալանմըշլար տըր։

—Խըտրվիյէթը Մըսրիեէ Բէիոը նուզզարը տէվլ։ Նուպար բաշա Հազրէթլէրինին, պէչ ալթը հաֆթա գատար թէնէզզիւհ իյլէմէք իւզրէ, Զըվիցերիաեա միւթէվէճճիհէն Իսկէնտէրիյէտէն հարէքէթ իլէյէճէքլէրի մուգաբրէր իտուկի իշարաթը մահալիեէտէն տիր։

—Էվվելքի կիւն սաաթ 9½ սուլարընտա, ճինտի մէյտանը ճիվարընտա միւրուր իտէն եօլճու թըրէնի, մանավ էսնաֆընտան Գատրիկէ չարբարագ, զէվալըը թէհլիքէլի սուրէթտէ եարալամըշ վէ միճճիլ թէտավի Հապսխանէյի Ումումի Հախթախանէսինէ իրսալ գըլընմըշ տըր։

—Եունան տէվլէթինին, Տէրսսատէթ սէֆիրի Բրէնս Մավրոգօրտաթօ, էվվելսի կիւն Պապը Ալիեէ կէլերէք Զաթը Սամի Սատրազամի իլէ խարիճիեէ նպագրը տէվլ։ Սայիտ բաշա հազրէթլէրինի զիեարէթ իթմիշ տիր։

—Պէյօղլու Իթալեան մէքթէպի Ֆէ մէքթէպի ֆէնի վէ թիճճարիսի չակիրտանընտան էն միսթախալէրինին, Վէնէտիկ, Ճէնովա, Բարիզ վէ Իթալիա խատիլէրինէ կիտէպկիմէլերի իչին՝ կնճաղ խոէն իճրէթի տուխուլիեէնին թէատրիքի զըմնընտա, իեանամը նէգտիեէ տէճճի, Իթալեա Մէարիֆ նէզարէթի իլէ, հիւքիմէթը մուշարքէյհա խարիճինէ վէ նաֆիա նէզարէթլէրինճէ գարարկիր օլտուղու բիվաեէթտէն տիր։

—Էտիրնէ Մէթրօբօլիտի, Բիրլօս էֆէնտի, տունքի կիւն էտիրնէյէ միւթէվէճճիհէն շէհրիմիզէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Էվվելքի կիճէ, Դըզըլ Թշբրուպ ապա, զարնպաճը ճէմալ վէ բէֆիգ Խպրահիմ նամ չախսլար, ծէրկաշ օլտուգլարը հալտէ տիկէր արասընտա Բալաքլըգ Ահմէտ իլէ մեկնգասաս խտէրէք, մէրգումանտէն ճէմալ, Ահմէտի գամա իլէ ճէրհ իթտիկի վէ Ահմէտին էսէրի ճէրհտէն միւթէքէսիրէն վէֆաթ իլէ տիլմիշ իսէտ։ ճէմալ ֆիրար իյլէտիկինտէն տերտէսթը թէհարրի պուլունմուշ տըր։

—Մէէմուրիեէթը մախսուսէ իլէ ինալի վագըթտան պէրու Միտիլլիտէ պուլունմագտա օլան էվգաֆը Հիւմաեուն նէզարէթի մահլիւլաթ վէ պէյթիւլմալ միւտիրի սաատ. Ֆայիք պէյ էֆէնտի խաթիհսայ իթմիշ օլտուղու մէէզունիեէթ բիւղէրինէ էվվելքի կիւն շէհրիմիզէ կէլմիշ տիր։

—Ալմանիա տէվլէթինին Տէրսսատէթ սէֆիրէթի իքինճի թէրճէմանը Տօքթ. Հէրման կէյտէ, Շոդէա-Նորվէկիա գրալը թարաֆընտան «Վազա» նշանընը Շըվալիեէ բրիլիանտէն պիր գըթաը իհտա օլունմուշ տուր։

—Գոդչ բանալը խաթթալըղընը թէտավիսի իչին, Բասթէօռ տարիւլ Մէտավիսի էրբեանընտան Տօգթ. Բու թարաֆընտան քէշֆ օլունան պարկիր տէմը սաֆիսինին թամիմը փէվալիտի զըմնընտա ժիկարօ դաղէթասը թարաֆընտան ճէմինէ իպթիտար օլունան իեանէնին 200000 ֆրանգա պալիզ օլմասընտան տօլաեը, Տօգթ. Բասթէօռ պու քէրրէ մէգքիւր դաղէթաեա թէչէքքիւրի հավի պիր վարագա իրսալ իլէ, ալէմը ինսանիեէթէ խըտմէթ իթմէք մագսէտի իլէ քէշֆ օլունան տէվալի ճէտիտին թամիմինի թէէմինէն մասրուֆֆ ըլան մուավէնէթտէն տօլաեը ճիզմէլեէ միննէթտար օլտուղունու պէեան իյլէմիշ տիր։

—Էֆբէնճի հոկտեմբերին տէօրտունճի կիւնիւ Իսկէնտէրիեէտէ էսկի կիւմրիւք ճիվարընտա պիր գազա վուգու պուլմուշ տուր։

Ճէսիմ տէմիր բուտրէլէր նագլ իթմէքտէ օլան պիր թրէն, մահալը մէգքիւր ճիվարընտան միւրուր իտէրքէն, բուտրէլլէր, եօլ քէնարընտա պէլլանան պիր մուհաֆազա գուլիպէսինէ չարբըգ, գուլիպէսի, տերունինտէ թատ իթմէքտէ օլան մուպասը Մուսա Նաճի էֆ. իլէ պէրապէր 10 մէթրօ մէսաֆէէ գատար ֆըրլաթմըշ վէ պու էսնատէ գուլիպէ երգըլըգ մուամալէյհ Նաճի էֆ. պաշնտան վէ գոլունան մէճբուհ օլմըշ տուր։

ՏՊԱՐԱՆ, ՎԻՄԱԳՐԱՏՈՒՆ, ԿԱՊՄԱՏՈՒՆ
ԵՒ
ԳՐԱՏՈՒՆ

Գ. Պաղտասարեան

ԴՈՌ
ՕՐԱՑՈՅՑ
1895
ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

ՊԱՐՈՒՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Բուն Օրացոյց եւ Տոմարական փիտիթք, Ցրոյց զրիս, ըստ կարգաւորութեան Տօնացուցի

ՅԱՒԵԼՈՒԱԾ
(ՀՈԽԱՑԵԱԼ)

Օսմ. Կայսրութիւն. — Սուլթանք Օսմ. Կայսրութեան, Ազգանիշիկ. պաշտաան, Նախարարք Բ. Դրան, Մեծ պաշտօնատարք մայրաքաղաքիս, Հրամանատարք զանազանեաց, Կուսակալք Կպանգաց, Ցատուկ կառավարչութիւնք, Օսմ. Դեսպանք եւ Նուիրակք յօտար երկիրս։ Դեսպանք, Նուիրակք, եւ Հիւպատոսք օտաց տէրութեանց ի Կ. Պոլիս. Հայազգի ազգիմանաւորք եւ պաշտօնեայք Օսմ. Տիրութեան։

Հայրապետութիւն Հայոց, Ազգ. Կեդր. Վարչութիւն, Պաշտօնեայք Ազգ. Պատրիարքարանի, Պատրիարքութիւն Ս. Եռուսաղեմի, Վիճակացոյց եկեղեցեաց, քարոզչաց, քահանայից եւ Թաղ. խորհրդոց մարմնոցին։ Առաջնորդութիւնք Թուրքիոյ եւ Հունաստանի, կաթողիկոսութիւնք եւ Պատրիարքութիւնք Հայոց, Հոգեւոր եւ Բողոքական Հայ հաստատութիւնք, Պատրիարքունք եւ Ազգապետք օտար ազգաց։

Օսմ. միջազգային Պոստատուներ, Ներքին Պոստատուներ, Պակագին Օսմ. Պոստատուներ, Կանոնագիր հեռագրութեանց Եւրոպական եւ Ասիական Թուրքիոյ, Սակագինք հեռագրաց միջազգային Պետերու, (Թարիֆա) Կանոնագիր դրոշմանշանի, սակագինք դրոշմանշանի Աշխարհ օտար դրամոց, Ծանուցմունք եւ Ազգք։

Գին 40 փարա։

Պատի Օրացոյց 1895 թուականին։
(Հրատարակեալ)

ԲԻԱՆՑԱ.

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԸ

Հոկտեմբեր 1

	Ղրշ. փր.
Գօնս. Սէր. Դ. Տիւն ագշ. գրն.	28-4½
» » » Պու սպհ. աշբլ.	28-6½
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	——
Բումէլի Շըմէնտըֆէրի Փր.	122-37½

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ

Ըէֆի	Լր.	20-25
Թրամվայ	»	7-—
Օսմ. Սիկուրթա գումբ.	»	7-73

ԼՕՆՏՐԱ ՊՕՐՍԱՍԸ ՀՈԿՏ. 13

Գօնս. Սէրի Դ. Գաբանտը	Լ. Ի.	25-43
» » Ա.	» »	64-50
» » Բ.	» »	42-50
» » Գ.	» »	27-87

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ ՀՈԿՏ. 13

Գօնս. Դ. Գաբանտը		25-67
Բումէլի Շըմէնտըֆէր	Փր.	122-62
Պանք Օթման	»	670-—
Գրէտի Լիոնէ	»	748-—
Ըէֆի Օթման	»	467-50

ԱԳՐԻ ՖԻՆԱՆՍԱՐԸ

Օսմ. լիր. 100 Ղրշ. տան	Ղրշ. Փր.
Սիմ մէճիտիյէ	108-
Մէթալիք	97-20
Պէշլիք	102
Ակթըբէգ	103
Ղիրուշլուգ	103
Զայիրէկ	107-
Երզրում	101-—
Ինկիլիզ լիրասը	110-15
Ֆրանսզ »	87-27
Բօլ	90-10
Ռուբլի	51-16
Գարպօն գաբիմէսի	8-50

ԳԱՄՊԻՈ

Լօնտրա 3 այ.		110-
Փարիզ » 3		22-92

ՊԱՏԿԵՐ

ԱՇԽԱՐՀԻԿ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

Հրատարակուեցաւ Ե. պրակն հետեւեալ բովանդակութեամբ.

ՑԱՒԵԼՈՒԱԾ. — Պատմ. Հայ մատենագրութեան.

Բ. ԺԱՄԱՆԱԿ

Գործք երից թարգմանչաց. — Հանգամանք լեզուին Ոսկեդարու. — Լեզուն առ եկեղեցին և եկեղեցին առ Լեզուն. — Փակումն Ոսկեդարու.

Գ. ԺԱՄԱՆԱԿ

Կրտսեր թարգմանիչք. — Պատկեր լեզուին Ա. Յեղաշրջութեան. — Հանգամանք լեզուին Ա. Յեղաշրջութեան.

ՄԻՋԻՆ ԺԱՄԱՆԱԿ

Դար Թ. Ժ. և ԺԱ.

Իսկ վերջին (Զ.) պրակն, որով կ'ամբողջանայ նաև Բ. հատորն, պիտի հրատարակուի դեկտեմբեր ամսոյ մէջ.

Գին 100 փարա

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ
ԴԱՍԱԳԻՐՔ
ԸՆԹԵՐՑԱՆՈՒԹԵԱՆ
կամ
Նոր Նախագիտելիք մանկանց
(Հինգերորդ տպագրութիւն)
Աշխատասիրեաց
Ստեփան Պ. Պօղոս Փափազեանց
Վաւերացեալ Ազգ. Ուսում. Խորհրդոյ
Կեդր. Վարչութեան

Կը գտնուի ամեն գրավաճառաց քով. Կեդրոնատեղին է Բիզա բաշա խան թիւ 2—3 Ս. Ղ. Պարտիզպանեան վաճառատունը. Ճանակութեամբ գնողաց մեծ զեղչ.

Գին 60 փարա

GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la SAISON d'HIVER, sur demande affranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie
PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix.

Envoi franco de port jusqu'à destination de toute commande de 50 francs payée en mandat, pouvant être expédiée en un seul colis postal.

Les envois qui ne peuvent être faits par colis postaux, sont expédiés franco Marseille ou, sur demande, *franco destination*, à partir de 100 fr. moyennant 5 % d'augmentation sur le montant de la facture. — Ces envois peuvent être expédiés contre remboursement.

ՏՕԴԹՕՐ Ն. ՏԱՂԱՒԱՐԵԱՆ ԷՖ.

Պէյօղլունտա Թէբէ Պաշընտա իթալեա սէֆարէթխանէսի իթթիսալինտէ վագը Տանտռիա բասա ժընտա իգամէթ իթմէքտէ օլուպ, հէր նէվի քէյֆսիզլիքլէրին թէտավիսինէ վէ ալէլխուսուս իտրարա վէ ալաթը թէնասիւլիեէնէ վէ սինիրէ տաեիր էմրազէ պագմագտա տը՝ Վէ հաֆթատա իւչ կիւն եանի բազար երթէսի, չարշէնպիհ վէ ճիմանա կիւնլերի ալաթուրգա էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 7-էն 10-ա գատար քէյֆսիզ գապալ իսիպ, վէ բէնճէնպիհ կիւնլերիտէ, մէզ քիւր սաաթլարտա խայրաթ պագմագտա տը՝

ՏՕԴԹ. Ա. ԳԱՐԱԳԱՇ
Փարիս Նիսա վէ Լավուրթա
Հասթախանէսի սապէգ
Մանիֆէստուրա

Պէյ օղլունտա, Ադա ճամիսինտէ Սապէր սոգաղընտա Ն. 18 խանէնէ նապ՝ իթմիշ օլմաղլա, հէր կիւն եօլէնտէն սոնրա, օրատա քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն հասթալարը գապալ իտէր, վէ հէր նէվի հասթալգլարը թէտավի իտուպ, պիլխասսա լավուրթալարգ վէ գատրն հասթալգլէրի իլէ մէշխուլ օլուր՝

ԻԼԱՆ

Հէյդէհրիմիզ թիւճճարը միւթէպերանընտան, մանիֆաթուրա թիւճճարը Տ. Մ. Ս. Պալթաեան էֆ.լէր մաղազասընընն, պու տէֆա Զարչուլիքէպիրտէ վագը եօլ-կէչէն խանընտան, Սիրքէճիտէ Տուլեուսու Ուժում մ.լեէ ճատտէսինտէ միւճէտտէնինչա օլուսան Զէրքէս իսմայիլ բաշա խանընտա Ռնիւմէրօյու մաղազաեա նագլ իտիլտիկի, բաղգէմլու միւշթէրիլէրինէ իլան օլունուր՝

ՍՈՒՐԲ ԵՐԿԻՐ

ՆԿԱՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Սուրբ Երուսաղէմի եւ Սրբազան Տեղեաց

ՀԱՏՈՐԱ

Աշխատասիրեց

ՏՐԴԱՏ ՎԱՐԱԳԱՊԵՏ ՊԱԼԵԱՆ ԹԱՂԱՍՅԻ

Առաջնորդը Հայոց Կեսարիոյ

և ի միաբանական Ուխտէն Ս. Յակոբեանց Յերուսաղէմ

Գեր. Տրդատ վարդապետ Պալեանը էսէրի պերկիւզիտէսի օլուպ, վէ Պէրպէրեան մաթպասընտա պիր չօգ ջէսիմլերլէ միւզէյեէն օլտուղու հալտէ, կիսզէլճէ թապ իսրիմիշ օլան, վէ 360 սահիֆէսէն իպարէթ պուլունան Նու շայեանը գրաավ քիթապ օն պէշէր ղուրուշա սաթըլմագտա տը՝ Հէր քէսին օգուտուպ թէլէգզիզ վէ իսթիֆատէ կյլէմէսինէ արզու վէ տավէթ իտէրիզ՝

(34)

ԷՍՐԱՐԸ ՓԱՐԻՍ

—Վագըատա էօյլէ տիր... Էվվէթ, կէրչի պէնիմ էլիմէն չօգ չէյլեր կէլէպիլիր... վէ հագըգաթէնտէ սաեիր տէֆալար սիզին էմնիյէթինիզի սուլի իսթիմալէ ճէսարէթ իլէմիշիմ տիր... վէ հաթթա, տահա չէնտ կիւն մուգատտէմ, խարիճտէն պիր գըզ պուլարագ, պիզիմ գըզըմըզ տըր տէեի սիզէ թագ տիմ իլէ ալտաթմագլըզտա տիւշիւնմիշ գուրմուշ, վէ չալըշմըշըմ տըր, Նասըլ քի օլ միւնասէպէթլէ տէ միւհլիք պիր խանչէր տարպէսի եէմիշիմ տիր... լաքին պու սէօյլէտիկիմ օ եօլտա պիր չէյ տէկիկ տիր, պէլքի պանա էմնիյէթ իտիպ ինանտագ իտինիզ... վէ եախոտա ինանմագ իսթէմէէրէք թէֆիմիշ ու թահզըզ աթագալգ ըշտագ իտինիզ... էվվէթ, Բոտոլֆ, էվվէթ, Թէքբարէն սէօյլէրիմ քի... մէճհուլ իլլ նէպիպ ու ահվալ պիր գըզ պուլարագ, սիզի ալտաթմագլըզը գուրմուշ իտիմ, հալպու քի, ճէնապը Հազգըն միւրատը իլաֆիսի պաշգա տիւրլիւ իմիշ, չէօյլէ քի, պէն մէգքիւր տէսիսէքեարլըզը ինրասը բազարլըզընտա պուլունմագտա իքէն, սէօյլէտիկիմ միւհլիք պիր խանչէրին տարպէսինէ ուղրամըշըմ տըր,— տէտի Սարա՝

—Մէգքիւր տէսիսէքեարլը՛գ վագթինտէ վուրուլտունուզ, եօյլէ՞ մի...— տէտի Բոտոլֆ՝

—Էվվէթ, պունատտա պիր հիքմէթի Բէպպանի օլմալը տըր՝ զիրա, գըզըմըզտա, մէգքիւր եալան վէ մէգքիւր Հիյլեքեարլըգ սաեէսինտէ զահիրէ չըգմըշ տըր...— տէտի Սարա՝

—Ամա՛ն եա Բէպպիմ, Սարա, նէ սէօյլէտինինիզի պիլմէհօրսունուզ, սիզին ագլընընզտա պիրխիֆֆէթ հասըլ օլմաշ տըր,— տէտի Բոտոլֆ՝

—Խա՛յր, Բոտոլֆ պէնիմ ագլըմ բէք ալէա պաշըմտա տըր... չու սանտրգճատտա պուլունան պազը էվրագ իլէ պիրտէ թասվիր պու սէօյլէտիբլէրինին սահիհլիկինի իսպաթ իտէպիլիր, Նասըլ քի պիզգաթ քէնտի կէօզլէրի նիպլէ տէ օգուեուպ իսքեաթ օլապիլիրսինիզ հոթթա մէգքիւր քեաղըալարտան պիրինին իւզէրինտէ տէ քէնտի գանընմըն լէքէսի պուլունմագտա տը՝... — տէտի Սարա՝

—Քէնտի գանընընզը՞ն մը,— տէտի Բոտոլֆ՝

—Էվվէթ քէնտի գանընմըն, չունքի գըզըմըզըն հաեաթտան ծիմասընը խապէր վիրէն գարը, քէնտի սէօյլէ տիքլէրինի եազտըրմագտա իքէն... սըրթըմա պիր խանչէր եէրլէչտիրտիկինտէն, մէգքիւր քեաղըտ իւզէրինէ գան տամլամըշ տըր,— տէտի Սարա՝

—Քի՞մ իտի օ տէտիկինիզ գարը, վէ մէգքիւր սըրրը նէտէ՞ն պիլմէքտէ իմիշ տիր...— տէտի Բոտոլֆ՝

—Չունքի չօճուղումուզ հէնուզ ուֆագ իքէն... էօյ. տիւ տիեէրէք եալան պիր հավատիս չըգարտըգ տան սօնրա քէնտինէ վիրմիշլէր իմիշ...— տէտի Սարա՝

—Լաքին օ գարը քի՞մ իմիշ տիր, վէ իսմի՞ նէ իմիշտիր... սէօյլէտիկինէ էմնիյէթ օլունապիլի՞ր մի... վէ սիզ քէնտինի նա՞սըլ օլուպտա թանընեապիլտի իտինիզ,— տէտի Բոտոլֆ՝

—Նասըլքի էվվէլճէտէ սէօյլէտիմ, Բոտոլֆ, պունլարը՝ քեաֆֆէսի պէ կէրչի պիրէր ֆէլաքէթ տիրլէր, լաքին պու ճիւմլէ իլէ տախի՝ հիքմէթ նէվինտէն չէյլեր տիրլեր... պունտան չէնտ մահ մուգատտէմ, զաթընըզ, բէնչէյի սէֆալէթտէ պուլունան կէնճ պիր գըզը գուրթարարագ, Պուգվալ չիֆթլիկինէ կէօնտէրթմիշ իտինիզ՝ պէն պունու իշիթտիկիմտէ՝ օլ մէրթէպէ գըսգանտը իտիմ քի, քին ու զարագըմտան նաշի, նէ եարաճաղըմը ատէթա չաշըրտը իտիմ... վէ իշթէ, օլ հէնկեամտէ իտի քի օլ գիբրի կէչտիկիմ գարընը մարիֆէթիյլէ, մէգպուրէ կէնճ գըզը, մէգքիւր չիֆթլիքտէն աշըրթարտը իտիմ...— տէտի Սարա՝

—Վա՛հ գըզըմ վա՛հ... տէտի Սարա Բոտոլֆուն լագըրտըսընը քէսէրէք, վէ տէրմանսըզլըզընը ունուտուպ աեազա գալգարագ, վէ մէրմէրտէն օյմա պիր սանէմ միսիլլու տիքիլիպ տուրարագ՝

—Հաֆը՛գ Ալլահ, նէ՛ սէօյլեօր պու գատրն,— տէտի Բոտոլֆ, «վա՛հ գըզըմ վա՛հ» տիմէսինտէն տօլաեը թէաճճիպ իտէրէք՝

—Վա՛հ չօճուղում վա՛հ...— տէտի Թէքբարէն Սարա երեզլերի մօս մօր քէսիլիպ վէ հիտտէթամիզ պիր մէրթէպէտէ տիւշարը մէյեուսիյէթ օլարագ՝

—Նէ՞ սէօյլեօրսունուզ, Լակուալէօզ սիզին գըզը՝ նը՞զ մը իտի...— տէեի Թէքբարէն սիւալ իթտի Բոտոլֆ Թիւյլերի իւրբէրէրէք՝

—Էվվէթ, Լա կուալէօզ, մեզպուրէ Շուէթ մախէսինի այմըշ օլան գարընը սէօյլէտիկինէ կէօրէ, իսմի Լա կուալէօզ իմիշ... էօյմի՞ւշ, էօյլէ՞ մի՝ ամա՛ն Ալլահ չօճուղումու էօյտիւրմիւշլեր, էօյլէ՞ մի... տէտի՝

—Տիմէք տիր քի գըզճըզաղըմը էօյտիւրմիւշլեր տիր...

Սարա հալէա աեազտա տիքիլէ գալտըզը, վէ կէօզլերինի աեըրմագ սըզըն տիք տիք պիր թարաֆա պազտըզը հալտէ՝

—Օ՛բա, ագլընընզը պաշընընզա թօբլաեընընզ տա... պանա ճէվա՛պ վիրինիզ... օլ Պուգվալ չիֆթլիկինտէն աշըրթտըզընընզ կէնճ գըզ, հագըգաթէն Լա կուալէ՞օզ միւ իմիշ... վէ Լա կուալէօզտէ սահիհէն պիզիմ քէնտի գըզըմը՞զ մը իմիշ... տէա՝ Բոտոլֆ քէնտի լէհճէսի տախի Սարանընն լէհճէսի կիպի մօսմօր քէսիլիպ վէ հէյպէթֆէրմա պիր հալ քէսպ իտէրէք՝

—Էվվէթ, քէնտի գըզըմ՛զ իտի,— տէտի Սարա՝

—Քի՞մ, Լա կուալէ՞օզ միւ...— տէտի Բոտոլֆ՝

—Էվվէթ օլ տէնիզտէ պօղուլմուշ տուր տէտիկինիզ կէնճ գըզ...— տէտի Սարա՝

—Օ՞ֆ, խա՛յր... խա՛յր... սիզին ագլընընզտա պիր խիֆֆէթ վագը օլմուշ օլմալը տըր... միւմքին տէկիլ տիր, էօյլէ չէյ օլմաղ, պունտա պիր եանլըշլըգ օլմալը տըր... խա՛յր, սիզ պիլմէեօրսունուզ, սէօյլէտիկինիզ չէեին նէ՛ մէրթէպէ հէյպէթամիզ օլմասընը տիւշիւնէ՛մէեօրսունուզ... Սարա ագլընընզը պաշընընզա թօբլաեընընզ... պանա սիքիւնէթի գալպ իւզրէ պիր ճէվապ վիրինիզ... օթո՞ւրունուզ... բահաթ օլունուզ... հէյճանը տիրինիզի թէսկի՞ն իտինիզ... չօգ տէֆալար ինսան ալտանընը, եանընընը, չիւնքի ինսանլար պիր պիրինէ պէնզէմէքտէ տիրլեր... պէսպէլի պունտատա պիր պէնզէթմէքլիք եանընընզը վուզուս պուլմուշ օլմալը տըր... վէ ինսան տա, հէր վագթ, արզու իթտիկի պիր չէեէ ինանմագլըզա մէ՝եալ տըր... պէնիմ պունլարը սէօյլէմէքտէն նիյէթիմ սիզէ պիր սիթէմ վէ եախոտ պիր ինֆիալ իթմէք տէկիլ տիր... եալընընզ չունու արզու իտէրիմ քի, պու խուսուստա պանա լաեըգլը պիր մատիւմաթ վէ միւսքիթ սուրէթտէ պիր իյզահաթ վիրէսինիզ... սէօյլէեինիզ պագաեըմ՝ չիմտի, մէգքիւր հավատիսին սահիհ օլմասընա ինանմագ իչին, եէտինիզտէ նէ՞ խապաթլարընընզ վէ նէ՞ տէլիլլէրինիզ վար տըր..., պէնճէ պէն պունա ասլա ինանամամ, չիւնքի իհթիմալին խարիճինտէ՛ կէօրմէքտէեիմ,— տէտի Բոտոլֆ՝

—Ճիւզիճէ սիքիւթ իւզրէ տուրուպ ֆիքրինի թօբլատրգտան սօնրա գօնթէս Սարա պայրընը պիր սէս իլէ սէօյլեեէրէք՝

(Տեվ.)